

Job

Chapter 22

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתְּמַנִּי וַיֹּאמֶר: 1
et-dire le-Thémanite Élihou et-répondre
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

*Et Élip haz, le Thémanite, répondit et dit :

הֲלֵאלֹהִים יִסְכֵּן-וְיִנְבֵּר אִישׁ עָלָיו מִשְׁכִּיל: 2
comprendre sur-lui profiter car homme profiter Dieu
[H5532](#) [H1397](#) [H5532](#) [H0410](#)

L'homme peut-il être de quelque profit à Dieu ? C'est bien à lui-même que l'homme intelligent profitera.

הֲתֵפֶן לְשֹׂרֵי כִי תִצְדַּק וְאִם-בָּצַע כִּי תִתֵּן דֶּרֶךְךָ: 3
le-plaisir à-le-Tout-Puissant car justifier et-si gain car ton-chemin-toi
[H7706](#) [H2656](#) [H1215](#) [H8552](#) [H1870](#)

Est-ce un plaisir pour le Tout-puissant que tu sois juste, et un gain [pour lui] que tu sois parfait dans tes voies ?

הֲמִירָאתָּ יְכִיחַ וְיָבוֹא עִמָּךְ בְּמִשְׁפָּט: 4
ton-crainte-toi reprendre-toi venir avec-toi jugement
[H3374](#) [H3198](#) [H0935](#) [H4941](#)

Contestera-t-il avec toi parce qu'il te craint, [et] ira-t-il avec toi en jugement ?

הֲלֹא רַעְתָּךְ רַבָּה וְאִין-קֵץ לְעֹנִיֶיךָ: 5
ne...pas ton-mal-toi nombreux et-il-n'y-a-pas fin à-ton-iniquité-toi
[H3808](#) [H0369](#) [H7093](#) [H5771](#)

Ta méchanceté n'est-elle pas grande, et tes iniquités ne sont-elles pas sans fin ?

כִּי-תַחְבֵּל אֶחְיֶיךָ חִנָּם וּבְגָדֶיךָ עֲרוּמִים תִּפְשִׁיט: 6
car ton-frère-toi gratuitement et-vêtement nu ôter
[H0251](#) [H2600](#) [H6174](#) [H6584](#)

Car sans cause tu as pris un gage de ton frère, et tu as dépouillé de leurs vêtements ceux qui étaient nus.

לֹא-מֵיִם עִיף תִּשְׁקָה וְיִמְרֹעַב תִּמְנַע-לָחֶם: 7
ne...pas eaux faire-boire et-affamé retenir pain
[H3808](#) [H4325](#) [H5889](#) [H8248](#) [H7457](#) [H4513](#) [H3899](#)

Tu n'as pas donné d'eau à boire à celui qui défilait de soif, et tu as refusé du pain à celui qui avait faim ;

וְאִישׁ זְרוּעַ לֹו הָאָרֶץ וְנָשָׂא פָנִים יָשָׁב בָּהּ: 8
et-homme bras le-terre et-porter face habiter
[H0376](#) [H2220](#) [H0776](#) [H5375](#) [H6440](#) [H3427](#)

Et l'homme fort,... à lui était la terre, et celui qui était considéré y habitait.

אֶלְמָנוֹת שְׁלַחַת רִיקָם וְזֵרְעוֹת יֹתָמִים יִדְכָּא: 9
veuve envoyer et-bras orphelin écraser
[H0490](#) [H7971](#) [H7387](#) [H2220](#) [H3490](#) [H1792](#)

Tu as renvoyé les veuves à vide, et les bras des orphelins ont été écrasés.

10 על- בן סביבותיך פחים פחד פתאום:
sur ainsi autour-toi puits terreur soudainement
[H5439](#) [H6343](#) [H0926](#) [H6597](#)

C'est pourquoi il y a des pièges autour de toi, et une terreur subite t'effraie ;

11 או- חשך לא- תראה ושפעת- מים תכסך:
ou ténèbres ne...pas voir et-tu-vois eaux couvrir
[H2822](#) [H3808](#) [H7200](#) [H8229](#) [H4325](#) [H3680](#)

Ou bien, ce sont des ténèbres, de sorte que tu ne vois pas, et le débordement des eaux te couvre.

12 הלא- אלוה נבה שמים וראה ראש כוכבים כי- רמו:
ne...pas Dieu NABA et-voir cieux tête étoile car élever
[H3808](#) [H0433](#) [H1363](#) [H8064](#) [H7200](#) [H3556](#)

Dieu n'est-il pas aussi haut que les cieux ? Regarde le faite des étoiles, combien elles sont élevées !

13 ואמר- מה- ידע אל הבער ערפל ישפוט:
et-dire quoi connaître Dieu derrière ErPEL juger
[H0559](#) [H4100](#) [H3045](#) [H0410](#) [H1157](#) [H6205](#) [H8199](#)

Et tu as dit : Qu'est-ce que Dieu sait ? Jugera-t-il à travers l'obscurité des nuées ?

14 עבים סתר- לו ולא יראה וחוג שמים יתהלך:
nuage secret ¶ et-ne...pas voir NACHOU et-cieux aller
[H5645](#) [H3808](#) [H7200](#) [H2329](#) [H8064](#) [H1980](#)

Les nuages l'enveloppent, et il ne voit pas ; il se promène dans la voûte des cieux.

15 הארח עולם תשמר אשר דרכו מתי- און:
le-sentier éternité garder qui marcher peu iniquité
[H0734](#) [H5769](#) [H8104](#) [H1869](#) [H4962](#) [H0205](#)

Observe-tu le sentier ancien où ont marché les hommes vains,

16 אשר- קמטו ולא- עת נהר יוצק יסודם:
qui emportés et-ne...pas temps fleuve verser leur-fondements-eux
[H7059](#) [H3808](#) [H6256](#) [H5104](#) [H3332](#) [H3247](#)

Qui ont été emportés avant le temps, [et] dont les fondements se sont écoulés comme un fleuve ;

17 האמרים לאל סור ממנו ומה- יפעל שדי למו:
le-dire Dieu ôter de-nous et-quoi faire le-Tout-Puissant ¶
[H0559](#) [H0410](#) [H5493](#) [H4100](#) [H6466](#) [H7706](#)

Qui disaient à Dieu : Retire-toi de nous ! Et que nous ferait le Tout-puissant ? -

18 והוא מלא בתיהם טוב ועצת רשעים רחקה מני:
et-lui-lui remplir leur-maison-eux bon et-conseil méchant éloigner de-moi
[H1931](#) [H4390](#) [H6098](#) [H7563](#) [H7368](#)

Quoiqu'il ait rempli de biens leurs maisons. Mais que le conseil des méchants soit loin de moi !

19 יראו צדיקים וישמחו ונקי ילעג- למו:
voir juste et-se-réjouir et-innocent se-moquer ¶
[H7200](#) [H6662](#) [H8055](#) [H3932](#)

Les justes le verront et se réjouiront, et l'innocent se moquera d'eux :

20 אם- לא נכחד קימנו ויתרם אכלה אש:
si ne...pas cacher nous-innocents-eux et-leur-manger feu
[H3808](#) [H3582](#) [H7009](#) [H0398](#) [H0784](#)

Celui qui s'élevait contre nous n'a-t-il pas été retranché, et le feu n'a-t-il pas dévoré leur abondance ?

21 הִסְכֵּן- נָא עִמּוֹ וְשָׁלַם בָּהֶם תְּבוֹאֲתָךְ טוֹבָה:
profiter je-te-prie avec-lui et-récompenser ¶ venir-toi bonheur
[H5532](#) [H4994](#) [H0935](#)

Réconcilie-toi avec Lui, je te prie, et sois en paix : ainsi le bonheur t'arrivera.

22 קַח- נָא מִפִּי תּוֹרָה וְשִׁים אֲמָרֶיךָ בְּלִבְךָ:
prendre je-te-prie de-son-bouche-lui loi et-mettre son-parole-lui dans-ton-cœur-toi
[H3947](#) [H4994](#) [H6310](#) [H8451](#) [H0561](#) [H3824](#)

Reçois l'instruction de sa bouche, et mets ses paroles dans ton cœur.

23 אִם- תָּשׁוּב עַד- שְׂרִי תִּבְנֶה תִּרְחִיק עוֹלָה מֵאֹהֶלְךָ:
si retourner jusqu'à le-Tout-Puissant bâtir éloigner iniquité de-ton-tente-toi
[H7725](#) [H5704](#) [H7706](#) [H1129](#) [H7368](#) [H0168](#)

Si tu retournes vers le Tout-puissant, tu seras rétabli. Si tu éloignes l'iniquité de ta tente,

24 וְשִׁית- עַל- עָפָר בָּצָר וּבָצוּר נְחָלִים אוֹפִיר:
et-mettre sur poussière בצר et-rocher torrent אופיר
[H7896](#) [H6083](#) [H1220](#) [H6697](#) [H0211](#)

Et que tu mettes l'or avec la poussière, et [l'or d']Ophir parmi les cailloux des torrents,

25 וְהָיָה שְׂרִי בְצִירְךָ- וְכֶסֶף תּוֹעֲפּוֹת לָךְ:
et-être le-Tout-Puissant ton-ךִירצב-toi et-argent תועפות ¶
[H1961](#) [H7706](#) [H1220](#) [H3701](#) [H8443](#)

Le Tout-puissant sera ton or, et il sera pour toi de l'argent amassé.

26 כִּי- אָז עַל- שְׂרִי תִּתְעַנֵּג וְתָשָׂא אֵל- אֱלֹהִה פְּנֶיךָ:
car alors sur le-Tout-Puissant תתענג et-porter vers Dieu ton-face-toi
[H7706](#) [H6026](#) [H5375](#) [H0413](#) [H0433](#) [H6440](#)

Car alors tu trouveras tes délices dans le Tout-puissant, et vers ¶Dieu tu élèveras ta face ;

27 תַּעֲתִיר אֵלָיו וְיִשְׁמָעֶךָ וְיִדְרְדְּנוּ- תְּשַׁלֵּם:
תעתיר vers-lui et-écouter et-ton-ךִירדנו-toi récompenser
[H6279](#) [H0413](#) [H8085](#) [H5088](#)

Tu le supplieras et il t'entendra, et tu acquitteras tes vœux.

28 וְתִגְזֹר- אֹמַר וַיָּקָם לָךְ וְעַל- דְּרָכֶיךָ נָגַה אֹר:
et-זנתו אומר et-lever ¶ et-sur ton-chemin-toi nage lumière
[H1504](#) [H0562](#) [H0216](#) [H5050](#) [H1870](#)

Tu décideras une chose, et elle te réussira, et la lumière resplendira sur tes voies.

29 כִּי- הַשְּׁפִילוּ וְתֹאמַר גּוֹה וְשָׁח עֵינַיִם יוֹשֹׁעַ:
car השפילו et-dire et-chose et-sauver yeux הושע
[H8213](#) [H0559](#) [H1466](#) [H7807](#) [H3467](#)

Quand elles seront abaissées, alors tu diras : Lève-toi ! et celui qui a les yeux baissés, Il le sauvera ;

30 יִמְלֹט אִי- נָקִי וְנִמְלֹט בְּכֹר כַּפְּיֶךָ:
délivrer ai innocent et-délivrer dans- ton-paume-toi ¶
[H4422](#) [H0336](#) [H4422](#) [H1252](#) [H3709](#)

Même Il délivrera celui qui n'est pas innocent : il sera délivré par la pureté de tes mains.